



2-Kanal Handsender
KeeLoq, Hopping / Wechsel-
Code
 2-channel handheld transmitter



S5Q-433A2K00 = 433,92 MHz
S5Q-868A2K00 = 868,30 MHz



2-Kanal Handsender
Linear-Code
 2-channel handheld transmitter
 Linear code



S5Q-433A2L00 = 433,92 MHz
S5Q-868A2L00 = 868,30 MHz



1



2



3



4



5



6



0-3



60° C max.
 -20° C min.



D	Bedienungsanleitung	GB	Instructions for Use	NL	Bedieningshandleiding	F	Mode d'emploi	PL	Instrukcja obsługi	RU	Инструкция по эксплуатации																
Verwendung: Dieser Funksender ist zugelassen für allgemeine Fernsteueranwendungen ohne Sicherheitsrelevanz. Der Sender ist anmelden und gebührenfrei. Sicherheitshinweise Diese Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist. Lassen Sie nie Kinder mit dem Sender spielen. Ein dadurch sich öffnendes Garagentor etc. könnte zu einer großen Gefahr werden! Der Sender darf nicht an Orten mit Nässe, Dampf, Staub, Sonne, hoher Luftfeuchtigkeit, oder ähnlichen Bedingungen gelagert oder betrieben werden. Bei Betrieb in einem Fahrzeug den Sender so lagern, dass er nicht der direkten Sonne ausgesetzt ist. Funktion S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeelQ / Wechselcode Der Sender arbeitet nach dem modernen KeelQ-Verfahren. Bei jeder Betätigung wird ein neuer Code errechnet. Bei normaler Benutzung (Garagentor etc.) dauert es über 20 Jahre, bis sich ein Code wiederholt! Lernen Sie den Sender, entsprechend der Empfänger-Anleitung, ein. Der Empfänger prüft das Funksignal bevor der Ausgang schaltet und Ihr Gerät steuert. Hierzu muß die Sendertaste mindestens 2 Sekunden lang betätigt werden. Codierung nur S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Linear-Code Der Sender arbeitet mit einem, von 262000 möglichen, ab Werk fortlaufend programmierten Code. Der Code kann nicht verändert werden. Reichweite: Typisch 50 m im Freifeld. Die am Einsatzort erzielte Reichweite ist abhängig von der Empfänger -und Senderposition sowie der Antennenverlegung des Empfängers. Störungen / Fehlersuche - Batterie überprüfen, leere Batterie zum Recycling geben! - Lage und Ausrichtung der Empfangsantenne / Empfänger prüfen. QuickLearn / Fernlernen - Die Taste auf der Rückseite dient zur Bedienung des Fernlernens. - Lernen Sie den Sender entsprechend der Empfänger-Anleitung ein.																											
Technical Specifications <table><tr><td>Approval:</td><td>no registration and free of charge</td></tr><tr><td>Frequency:</td><td>868.3 MHz, or 433.92 MHz, modulation: AM</td></tr><tr><td>Operating voltage:</td><td>3V lithium button cell battery CR 2032</td></tr><tr><td>Power consumption:</td><td>type 15mA in transmit mode</td></tr><tr><td>Temperature range:</td><td>-20 +60°C</td></tr><tr><td>Humidity:</td><td>30 80%</td></tr><tr><td>Dimensions:</td><td>approx. 50 x 24 x 12 mm (not incl. key ring)</td></tr><tr><td>Weight:</td><td>approx. 12g incl. battery</td></tr></table>												Approval:	no registration and free of charge	Frequency:	868.3 MHz, or 433.92 MHz, modulation: AM	Operating voltage:	3V lithium button cell battery CR 2032	Power consumption:	type 15mA in transmit mode	Temperature range:	-20 +60°C	Humidity:	30 80%	Dimensions:	approx. 50 x 24 x 12 mm (not incl. key ring)	Weight:	approx. 12g incl. battery
Approval:	no registration and free of charge																										
Frequency:	868.3 MHz, or 433.92 MHz, modulation: AM																										
Operating voltage:	3V lithium button cell battery CR 2032																										
Power consumption:	type 15mA in transmit mode																										
Temperature range:	-20 +60°C																										
Humidity:	30 80%																										
Dimensions:	approx. 50 x 24 x 12 mm (not incl. key ring)																										
Weight:	approx. 12g incl. battery																										
Toepassing: Deze radiozender is goedgekeurd als afstandbediening voor algemene toepassingen. Registratie of the payment of licensing fees is not required for this transmitter. Safety notes This remote control is only permitted to be used for devices in systems in which a malfunction in the transmitter or receiver do not result in any danger to people or property or this risk is covered by other safety equipment. Never allow children to play with the transmitter. A garage door, etc. opening as a result could become a serious danger! Do not store or operate the transmitter in places which are wet, or where there is steam, dust, sun, high air humidity or similar conditions. If operated in a vehicle, store the transmitter so that it is not exposed to direct sunlight. Function of the S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeelQ/change code The transmitter functions according to the KeelQ method. Each time it is actuated a new code is calculated. In normal use (garage door, etc.), it takes over 20 years for a code to be repeated! Set the transmitter according to the receiver instructions. The receiver checks the radio signal before the output switches and controls your device. To do this, you must press the transmitter button for at least 2 seconds. Coding only S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Linear Code The transmitter works with one of 262000 possible codes, consecutively programmed in the factory. The code cannot be changed. Range: Typical 50 m in open spaces. The range achieved at the place of use depends on the receiver and transmitter position and the laying of the receiver's antenna. Faults/Troubleshooting - Check batteries, dispose of batteries in recycling container! - Check the position and orientation of the receiver antenna/receiver. QuickLearn / Distance learning - The button on the back serves to operate the distance learning. - Learn the transmitter according to the receiver instructions.																											
Technical Specifications <table><tr><td>Approval:</td><td>no registration and free of charge</td></tr><tr><td>Frequency:</td><td>868.3 MHz, or 433.92 MHz, modulation: AM</td></tr><tr><td>Operating voltage:</td><td>3V lithium button cell battery CR 2032</td></tr><tr><td>Power consumption:</td><td>type 15mA in transmit mode</td></tr><tr><td>Temperature range:</td><td>-20 +60°C</td></tr><tr><td>Humidity:</td><td>30 80%</td></tr><tr><td>Dimensions:</td><td>approx. 50 x 24 x 12 mm (not incl. key ring)</td></tr><tr><td>Weight:</td><td>approx. 12g incl. battery</td></tr></table>												Approval:	no registration and free of charge	Frequency:	868.3 MHz, or 433.92 MHz, modulation: AM	Operating voltage:	3V lithium button cell battery CR 2032	Power consumption:	type 15mA in transmit mode	Temperature range:	-20 +60°C	Humidity:	30 80%	Dimensions:	approx. 50 x 24 x 12 mm (not incl. key ring)	Weight:	approx. 12g incl. battery
Approval:	no registration and free of charge																										
Frequency:	868.3 MHz, or 433.92 MHz, modulation: AM																										
Operating voltage:	3V lithium button cell battery CR 2032																										
Power consumption:	type 15mA in transmit mode																										
Temperature range:	-20 +60°C																										
Humidity:	30 80%																										
Dimensions:	approx. 50 x 24 x 12 mm (not incl. key ring)																										
Weight:	approx. 12g incl. battery																										
Veiligheidsinstructies De afstandbediening is slechts voor apparaten en installaties goedgekeurd waarbij een functionele storing in de zender of ontvanger geen gevaar voor personen of zaken veroorzaakt of dit risico door andere veiligheidsvoorzieningen is gedekt. Laat nooit kinderen met de zender spelen. Het zou veel te gevaarlijk zijn als daardoor een garagedeur etc. open zou gaan! De zender mag niet op plaatsen met vochtigheid, stoom, stof, zon, hoge luchtvochtigheid en dergelijke omstandigheden opgeslagen of gebruikt worden. Bij gebruik in een voertuig moet de zender zo neergelegd worden dat hij niet aan direct zonlicht blootgesteld is. Functie S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeelQ/Wisselcode De zender werkt volgens de moderne KeelQ-methode. Bij iedere bediening wordt een nieuwe code berekend. Bij normaal gebruik (garagedeur etc.) duurt het meer dan 20 jaar tot een code zich herhaalt! Instrueer de zender volgens de ontvangerhandleiding. De ontvanger controleert het radiosignaal voordat de uitgang schakelt en uw apparaat stuurt. Hiertoe moet de zendertoets minstens 2 seconden lang bediend worden. Codering alleen S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Lineaire code De zender werkt met een, van 262000 mogelijke codes, af fabriek doorlopend geprogrammeerde code. De code kan niet gewijzigd worden. Reikwijdte: Typisch 50 m op open terrein. De op de plaats van gebruik bereikte reikwijdte is afhankelijk van de ontvanger- en zenderpositie en de antenneaanleg van de ontvanger. Storingen/Fouten opsporen - Batterijen controleren, lege batterijen naar de recycling brengen! - Positie en oriëntatie van de ontvangerantenne/ontvanger controleren. QuickLearn / afstandsonderwijs - De knop op de achterkant dient om afstandsonderwijs te bedienen. - Leer de zender volgens de instructies van de ontvanger.																											
Utilisation: Cet émetteur radioélectrique est agréé pour les applications télécommandées générales, qui ne posent pas de problème de sécurité. Aucune inscription n'est requise et il n'y a pas de redevance à payer pour utiliser cet émetteur. Instructions de sécurité Cette télécommande n'est autorisée que pour les appareils et installations pour lesquels une défaillance de l'émetteur et du récepteur ne représente aucun danger pour les personnes ou les choses ou si ce risque est comblé par d'autres dispositifs de sécurité. Ne jamais laisser des enfants jouer avec l'émetteur. Une porte de garage qui s'ouvre, pourrait ainsi représenter un gros danger ! L'émetteur ne doit pas être entreposé ou utilisé dans des lieux humides, où il y a de la vapeur, poussière, soleil, une haute humidité de l'air ou des conditions similaires. À l'emploi dans un véhicule, ranger l'émetteur afin qu'il ne soit pas exposé aux rayons directs du soleil. Fonction S5-433A2K00 / S5-868A2K00 Procédé KeelQ/Code interchangeable L'émetteur travaille selon le procédé moderne KeelQ. Un nouveau code est calculé à chaque actionnement. Pour un emploi normal (porte de garage etc.), ce n'est qu'après une période de 20 ans que le code se répètera. Initiez l'émetteur selon les instructions du récepteur. Le récepteur vérifie le signal radio avant que la sortie ne commute et commande votre appareil. Pour ce faire, il faut actionner la touche de l'émetteur durant 2 secondes au moins. Codage uniq. S5-433A2L00 / S5-868A2L00 Code linéaire L'émetteur fonctionne avec un code, parmi 262000 codes possibles, programmé de façon continue en usine. Le code ne peut pas être modifié. Couverture: Les couvertures typiques sont... 50 m en champ libre. La couverture obtenue sur le lieu d'emploi dépend de la position du récepteur et de l'émetteur ainsi que de la pose de l'antenne du récepteur. Défaillances/Recherche des défauts - Vérifier les pile, remettre les piles vides au recyclage! - Vérifier la position et l'orientation de l'antenne du récepteur/du récepteur. QuickLearn / Apprentissage à distance - Le bouton à l'arrière sert à l'apprentissage à distance. - Apprenez l'émetteur selon les instructions du récepteur.																											
Caractéristiques techniques <table><tr><td>Homologation :</td><td>sans brevet et taxes</td></tr><tr><td>Fréquence :</td><td>868,3 MHz ou 433,92 MHz, modulation: AM</td></tr><tr><td>Tension de service :</td><td>3V pile rondes au lithium CR 2032</td></tr><tr><td>Consommation courant :</td><td>typ. 15 mA en mode émetteur</td></tr><tr><td>Plage de Température:</td><td>-20 60°C</td></tr><tr><td>Humidité de l'air:</td><td>30 80%</td></tr><tr><td>Dimensions :</td><td>env. 50 x 24 x 12 mm (sans porte-clé)</td></tr><tr><td>Poids :</td><td>env. 12 g, pile incl.</td></tr></table>												Homologation :	sans brevet et taxes	Fréquence :	868,3 MHz ou 433,92 MHz, modulation: AM	Tension de service :	3V pile rondes au lithium CR 2032	Consommation courant :	typ. 15 mA en mode émetteur	Plage de Température:	-20 60°C	Humidité de l'air:	30 80%	Dimensions :	env. 50 x 24 x 12 mm (sans porte-clé)	Poids :	env. 12 g, pile incl.
Homologation :	sans brevet et taxes																										
Fréquence :	868,3 MHz ou 433,92 MHz, modulation: AM																										
Tension de service :	3V pile rondes au lithium CR 2032																										
Consommation courant :	typ. 15 mA en mode émetteur																										
Plage de Température:	-20 60°C																										
Humidité de l'air:	30 80%																										
Dimensions :	env. 50 x 24 x 12 mm (sans porte-clé)																										
Poids :	env. 12 g, pile incl.																										
Zastosowanie: Nadajnik ten jest dopuszczony do ogólnych zadań zdalnego sterowania, nie wymagających zachowania bezpieczeństwa. Nadajnik nie podlega wymogowi zgłoszenia i jest wolny od opłat. Zasady bezpieczeństwa Zdalny sterownik (pilot) jest przeznaczony wyłącznie dla urządzeń i instalacji, w przypadku których zakłócenia w nadajniku i odbiorniku nie stanowią zagrożenia dla ludzi lub przedmiotów albo w przypadku których ryzyko takie jest wyeliminowane przez inne zabezpieczenia. Nigdy nie pozwalaj małym dzieciom na bawienie się nadajnikiem. Otwierająca się wskutek niekontrolowanego uruchomienia brama garażowa itp. może być źródłem poważnego zagrożenia! Nadajnik nie może być przechowywany ani używany w miejscach wilgotnych, zaparowanych, zakurzonych, zapylnych, silnie nasłonecznionych, o wysokiej wilgotności powietrza itp. Jeżeli nadajnik jest używany w pojeździe, należy do umieścić tak, by nie był wystawiony na bezpośrednie promienie słońca. Funkcja S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeelQ / kod zmienny Nadajnik wykorzystuje nowoczesną procedurę KeelQ. Po każdym użyciu nadajnika generowany jest nowy kod. Przy normalnym używaniu (brama garażowa itp.), do chwili powtórzenia kodu upłynie ponad 20 lat! Zakoduj nadajnik zgodnie z instrukcją obsługi. Odbiornik sprawdza sygnał radiowy przed uaktywnieniem wyjścia i rozpoczęciem sterowania urządzeniami. W tym celu przycisk nadajnika musi być naciśnięty przez co najmniej 2 sekundy. Kod tylko S5-433A2L00 / S5-868A2L00 kod liniowy Nadajnik wykorzystuje zaprogramowany fabrycznie, możliwy od 262000 kod rosnący. Kodu nie można zmieniać. Zasięg: Typowy 50 m w wolnym polu. Zasięg uzyskany w miejscu użytkowania zależy od pozycji odbiornika i nadajnika oraz od sposobu i miejsca instalacji anteny odbiornika. Usterki / Poszukiwanie błędów - Sprawdź baterię, oddaj wyczerpaną baterię w punkcie recyklingu! - Sprawdź położenie i kierunek anteny wzgl. odbiornika. QuickLearn / kształcenie na odległość - Przycisk z tyłu służy do obsługi nauki na odległość. - Naucz się nadajnika zgodnie z instrukcjami odbiornika.																											
Применение: радиопередатчик предназначен для универсального дистанционного управления, радиопередатчик не предназначен для работы с аппаратурой, влияющей на безопасность. Использование радиопередатчика не требует регистрации и является бесплатным. Указания по безопасности Данное устройство дистанционного управления может использоваться только для тех устройств и систем, в которых неисправность в работе передатчика или приемника не может являться источником опасности для человека или предметов, или же в которых подобный риск компенсируется наличием других предохранительных устройств. Ни в коем случае не позволяйте детям играть с передающим устройством. Ворота гаража и т.п., которые могут вдруг открыться, могут стать источником серьезной опасности! Передающее устройство не должно храниться или использоваться в местах, подвергающихся воздействию сырости, пара, солнечных лучей, высокой влажности воздуха или иных подобных факторов. При использовании в транспортном средстве хранить передающее устройство в таком месте, чтобы на него не попадал прямой солнечный свет. Функция S5-433A2K00 / S5-868A2K00 KeelQ / сменный код Передающее устройство работает с использованием современного метода KeelQ. При каждом включении вычисляется новый код. При обычной эксплуатации (ворота гаража и т.д.) пройдет более 20 лет, прежде чем код повторится! Введите в память приемного устройства данные согласно инструкции по эксплуатации приемника. Приемное устройство проверит радиосигнал, прежде чем произойдет переключение выхода, и включит Ваше устройство. Для этого клавиша передатчика должна удерживаться в нажатом положении в течение не менее 2 секунд. Кодировка только S5-433A2L00 / S5-868A2L00 линейный код Передающее устройство работает с одним из 262000 возможных кодов, последовательно программируемых на заводе. Код не может быть изменен. Дальность действия: Типично 50 м в свободном поле. Дальность действия, достигаемая в месте применения, зависит от размещения приемника и передатчика, а также от положения антенны приемника. Неполадки / поиск неисправностей - Проверить батарею, отправить разряженную батарею на утилизацию! - Проверить положение и ориентацию приемной антенны (приемник). QuickLearn / Дистанционное обучение - Кнопка на задней панели служит для управления дистанционным обучением. - Изучите передатчик в соответствии с инструкциями приемника. Технические данные <table><tr><td>Допуск:</td><td>без регистрации и уплаты сборов</td></tr><tr><td>Частота:</td><td>868,3 МГц или 433,92 МГц</td></tr><tr><td>Рабочее напряжение:</td><td>3V литиевый элемент питания CR 2032</td></tr><tr><td>Потребляемый ток:</td><td>тип. 15 мА в режиме передачи</td></tr><tr><td>Диапазон температур:</td><td>-20 60°C</td></tr><tr><td>Влажность:</td><td>30 80%</td></tr><tr><td>Размеры:</td><td>ок. 50 x 24 x 12 мм (без брелока для ключей)</td></tr><tr><td>Вес:</td><td>ок. 12 г, вкл. элементы питания</td></tr></table>												Допуск:	без регистрации и уплаты сборов	Частота:	868,3 МГц или 433,92 МГц	Рабочее напряжение:	3V литиевый элемент питания CR 2032	Потребляемый ток:	тип. 15 мА в режиме передачи	Диапазон температур:	-20 60°C	Влажность:	30 80%	Размеры:	ок. 50 x 24 x 12 мм (без брелока для ключей)	Вес:	ок. 12 г, вкл. элементы питания
Допуск:	без регистрации и уплаты сборов																										
Частота:	868,3 МГц или 433,92 МГц																										
Рабочее напряжение:	3V литиевый элемент питания CR 2032																										
Потребляемый ток:	тип. 15 мА в режиме передачи																										
Диапазон температур:	-20 60°C																										
Влажность:	30 80%																										
Размеры:	ок. 50 x 24 x 12 мм (без брелока для ключей)																										
Вес:	ок. 12 г, вкл. элементы питания																										